

[Indenrigsministeren]

sens konsulenter og andre læger, der har haft kendskab til området.

Som meddelt i flere tidligere svar til folketinget vil disse forhold nu blive nærmere bearbejdet og udbygget til brug for offentliggørelse i den redegørelse for hele LSD-sagens forløb, som indenrigsministeren har lovet folketinget ved udgangen af august måned 1985.

Spm. nr. S 1406

Til *ministeren for Grønland* (8/7 85) af:

Preben Lange (S):

»Vil ministeren fremskaffe de fornødne finansielle midler til en grønlandsk oversættelse af bogen »Thule – fangerfolk og militæranlæg«, eller finder ministeren det urimeligt, at Thules befolkning får aktindsigt i sin egen sag gennem det hidtil mest fyldestgørende materiale om tvangsforflytningen og erstatningskravet?«

Begrundelse

Thule kommune har på et møde den 24. juni 1985 med ministeren bedt staten om at bekoste en oversættelse til grønlandsk af bogen »Thule – fangerfolk og militæranlæg« af Jens Brøsted og Mads Fægteborg, idet denne bog er den første og eneste videnskabelige udredning af sagen om Thulebasens anlæg i 1951, befolkningens tvangsforflyttelse fra Uummanaq i 1953 og statens behandling af Thulebefolkningens erstatningskrav for tab af et vigtigt fangstområde samt de dermed forbundne konsekvenser. Thule kommune har fremhævet, at hvis sagen kunne løses gennem forhandlinger mellem ligeværdige, oplyste parter, er en oversættelse af bogen nødvendig.

Ministeren har hidtil afvist dette.

Svar (17/7 85):

Ministeren for Grønland (Tom Høyem):

Indtil udgangen af finansåret 1979 rådede ministeriet for Grønland over en bevilling til ydelse af tilskud til diverse sociale og kulturelle formål. Over denne bevilling ville der tidligere have været mulighed for at afholde udgifter til bl.a. oversættelse af bøger.

Bevillingen ophørte samtidig med de kulturelle områders overgang til Grønlands

hjemmestyre, og ministeret for Grønland har ikke længere bevillingsmæssig hjemmel til afholdelse af sådanne udgifter.

Jeg finder ikke, at en oversættelse til grønlandsk af den omhandlede bog er af så afgørende betydning for den lokale befolkningens muligheder for gennem sine repræsentanter at følge med i sagen, at det vil være rigtigt under de givne økonomiske forhold at søge en ekstrabevilling til dette formål.

I øvrigt henviser jeg til, at jeg i mit svar den 5. juli 1985 til folketingsmedlem Albrechtsen har oplyst, at jeg agter at drøfte spørgsmålet om Thulebefolkningens flytning i 1953 med kommunalbestyrelsen under min forestående rejse til Thule i august i år.

Spm. nr. S 1407

Til *miljøministeren* (8/7 85) af:

Leif Hermann (SF):

»Agter ministeren i den kommende folketingssamling at foreslå at gennemføre de i betænkning om miljøtilsyn kap. 4 fremsatte forslag om effektivisering af miljøtilsynet?«

Begrundelse

Efter afgivelsen af betænkningen fra det af miljøministeren i juni 1984 nedsatte tilsynsudvalg foreligger i udvalgets betænkning kap. 4 en række forslag, der sigter mod en væsentlig effektivisering af tilsynsarbejdet for at opnå et fuldt udbyttet, effektivt miljøtilsyn. Der er dermed tilvejebragt et veldokumenteret grundlag for ændringer i miljøbeskyttelsesloven og ændringer i administrative forskrifter. Det må derfor forekomme af betydelig interesse, at udvalgets forslag gennemføres så hurtigt som muligt, således at kommuner og amtskommuner ved budgetlægningen for året 1986 og budgetoverslagene for de følgende år kan indregne de merudgifter, der følger af forslagene. Videre må det anses for naturligt, at offentlighedens forventninger om initiativer på tilsynsområdet bliver indfriet.

Svar (16/7 85):

Miljøministeren (Chr. Christensen):

Arbejdet i miljøstyrelsens tilsynsudvalg er endnu ikke afsluttet. Dette sker først den 1. september 1985, hvor udvalget vil afgive sin